

**КОЛЛЕКТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ
АВТОРСКИМ ПРАВОМ И СМЕЖНЫМИ ПРАВАМИ**

Всемирная
Организация
Интеллектуальной
Собственности

КОЛЛЕКТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ АВТОРСКИМ ПРАВОМ И СМЕЖНЫМИ ПРАВАМИ

Цель данной брошюры состоит в том, чтобы дать краткий обзор широкого и сложного понятия коллективного управления авторским правом и смежными правами. В будущем будут выпущены другие брошюры по более конкретным аспектам этой темы (таким как права исполнителей, информация об управлении правами и т.д.).

Прежде чем определить саму концепцию и представить ее основные особенности кратко рассмотрим, что означает само авторское право и смежные права.

ЧТО ТАКОЕ АВТОРСКОЕ ПРАВО?

Если какое-либо лицо создает литературное, музыкальное, научное или художественное произведение, то оно является владельцем этого произведения и может свободно принимать решения относительно его использования. Это лицо (называемое «создатель» или «автор», или «правообладатель») может контролировать судьбу этого произведения. Поскольку в соответствии с законом произведение охраняется авторским правом с момента его создания, нет необходимости соблюдать какие-либо формальности, такие как регистрация или депонирование, в качестве условия для получения этой охраны. Охраняются не сами идеи, а лишь способ их выражения.

Авторское право – это правовая охрана, предоставляемая правообладателю на оригинальное произведение, которое он создал. Оно включает две основные группы прав: имущественные и личные неимущественные права.

Имущественные права – это право на воспроизведение, вещание, публичное исполнение, переработку, перевод, публичное чтение, публичный показ, распространение и т.д. **Личные неимущественные права** включают право автора возражать против любого извращения, искажения или другого изменения его произведения, которое может нанести ущерб его чести или репутации.

Обе группы прав принадлежат автору, который может осуществлять их. Осуществление прав означает, что он может использовать произведение сам, может давать кому-либо разрешение использовать произведение или может запретить кому-нибудь другому использовать это произведение. Общий принцип состоит в том, что охраняемые авторским правом произведения не могут использоваться без разрешения правообладателя. Однако, в национальных законах об авторском праве предусмотрены некоторые исключения из этого правила. В принципе, охрана действует в течение жизни автора и минимум 50 лет после его смерти.

Эти правовые аспекты указаны в международных конвенциях, участниками которых в настоящее время являются большинство стран. К моменту присоединения государства-члены должны иметь национальное законодательство, которое соответствует международным стандартам.

На международном уровне имущественные и личные неимущественные права предоставляются в соответствии с **Бернской конвенцией об охране литературных и художественных произведений**, обычно называемой «Бернская конвенция». Эту Конвенцию, принятую в 1886 г., неоднократно пересматривали с тем, чтобы принять во внимание влияние новых технологий на уровень предоставляемой охраны. Административные функции

Конвенции осуществляет Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), одно из специализированных международных учреждений Организации Объединенных Наций.

ЧТО ТАКОЕ ОХРАНА СМЕЖНЫХ ПРАВ?

В то время как права, предоставляемые авторским правом, применяются к авторам, «смежные права» касаются других категорий правообладателей, а именно: исполнителей, производителей фонограмм и организаций эфирного вещания.

Смежные права – это права, которые принадлежат исполнителям, производителям фонограмм и организациям эфирного вещания соответственно в отношении их исполнений, фонограмм и теле-радиопередач.

Смежные права отличаются от авторского права тем, что они принадлежат владельцам, которые считаются посредниками при изготовлении, записи или распространении произведений. Связь с авторским правом вызвана тем фактом, что три категории обладателей смежных прав являются вспомогательными звеньями в процессе интеллектуального творчества, поскольку они оказывают содействие авторам при сообщении произведений последних для всеобщего сведения. Музыкант исполняет музыкальное произведение, написанное композитором; актер играет роль в пьесе, написанной драматургом; производители фонограмм или чаще называемые как «записывающая индустрия» записывают и выпускают песни и музыку, написанные авторами и композиторами, исполняемые музыкантами или певцами; организации эфирного вещания передают произведения и фонограммы на своих радио или телестанциях.

На **международном уровне** смежные права предоставляются в соответствии с **Римской конвенцией по охране интересов исполнителей, производителей фонограмм и организаций вещания**, более известной как “Римская конвенция”. Эта Конвенция была принята в 1961 г. и с тех пор ни разу не пересматривалась. Административные функции этой Конвенции выполняют совместно - Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Международная организация труда (МОТ) и ВОИС.

Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности 1994 г. (или Соглашение ТРИПС), административные функции которого осуществляет Всемирная торговая организация (ВТО), включает положения о такой международной охране или ссылается на них.

Имеются также другие международные договоры, которые касаются охраны авторского права и смежных прав; дополнительную информацию о них можно получить, обратившись в ВОИС (см. адрес на последней странице).

ЧТО ТАКОЕ КОЛЛЕКТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ АВТОРСКИМ ПРАВОМ И СМЕЖНЫМИ ПРАВАМИ?

Выше упоминалось, что автор произведения имеет право разрешить или запретить использование своих произведений; драматург может согласиться на исполнение его произведения на сцене при соблюдении некоторых согласованных условий; писатель может заключить контракт с издателем о публикации и распространении какой-либо книги, и композитор или музыкант могут согласиться с записью его музыки или исполнением на компакт-диске. Эти примеры показывают, как правообладатели могут осуществлять лично свои права.

Другие случаи свидетельствуют о том, что индивидуальное управление правами является практически невозможным в отношении некоторых видов использования в силу ряда практических причин. Автор не имеет материальных возможностей для того, чтобы следить за всеми видами использования своего произведения. Он не может, например, вступать в контакт с каждой радио или телевизионной станцией для того, чтобы вести переговоры о лицензиях или вознаграждении за использование его произведений. И напротив, нереально для каждой организации эфирного вещания запрашивать конкретное разрешение от каждого автора на использование каждого произведения, охраняемого авторским правом. Ежегодно на телевидении исполняется в среднем 60 000 музыкальных произведений, и таким образом, разрешение должно быть получено от тысяч правообладателей. Практическая неосуществимость индивидуального управления такой деятельностью как для правообладателей, так и для пользователей, приводит к необходимости создания **организаций коллективного управления**, чья роль состоит в том, чтобы стать связующим звеном между пользователями и правообладателями в этих ключевых областях.

Коллективное управление – это осуществление авторского права и смежных прав организациями, действующими в интересах и от имени правообладателей.

ПОЧЕМУ НЕОБХОДИМО КОЛЛЕКТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ АВТОРСКИМ ПРАВОМ И СМЕЖНЫМИ ПРАВАМИ?

Композиторы, писатели, музыканты, певцы, исполнители и другие талантливые люди являются самым ценным достоянием общества. Наша культурная жизнь обогащается их творческим гением. Чтобы способствовать дальнейшему раскрытию их таланта и поощрять их творчество мы должны дать им индивидуальные стимулы, а именно: вознаграждение в обмен на разрешение использовать их произведения.

Организации коллективного управления являются важным связующим звеном между авторами и пользователями произведений, охраняемых авторским правом (такими как радиостанции), поскольку они обеспечивают, чтобы авторы в качестве правообладателей получали плату за использование их произведений.

КТО ЯВЛЯЕТСЯ ЧЛЕНАМИ?

Членство в организациях коллективного управления открыто для всех обладателей авторских и смежных прав независимо от того, являются ли они авторами, композиторами, издателями, писателями, фотографами, музыкантами или исполнителями. Организации эфирного вещания не включены в этот перечень, поскольку они рассматриваются в качестве пользователей, несмотря на тот факт, что они обладают некоторыми правами на свои передачи. Вступая в организацию коллективного управления, члены сообщают о себе некоторые личные данные и заявляют произведения, которые они создали. Представленная информация является частью документации организации коллективного управления, которая позволяет провести связь между использованием произведений и платой за использование произведений, которая должна быть произведена истинным правообладателем. Заявленные членами организации произведения составляют так называемые «национальный» или «местный» репертуар (в отличие от международного репертуара, который состоит из иностранных произведений, управляемых зарубежными организациями коллективного управления).

КАКИЕ ВИДЫ ПРАВ ЯВЛЯЮТСЯ НАИБОЛЕЕ РАСПРОСТРАНЕННЫМИ ПРИ КОЛЛЕКТИВНОМ УПРАВЛЕНИИ?

Чаще всего организации коллективного управления охраняют следующие права:

- Право на публичное исполнение (музыка, воспроизводимая или исполняемая в дискотеках, ресторанах и других общественных местах);
- Право на эфирное вещание (живые или записанные исполнения по радио и телевидению);
- Права на механическое воспроизведение музыкальных произведений (воспроизведение произведений на компакт-дисках, магнитных лентах, виниловых пластинках, кассетах, мини-дисках и других формах записи);
- Права на исполнение драматических произведений (театральных пьес);
- Право на репрографическое воспроизведение литературных и музыкальных произведений (фотокопирование);
- Смежные права (права исполнителей и производителей фонограмм на получение вознаграждения за эфирное вещание или сообщение фонограмм для всеобщего сведения).

КАК ДЕЙСТВУЕТ КОЛЛЕКТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ?

Имеются разные виды организаций коллективного управления или групп таких организаций в зависимости от категории соответствующих произведений (музыка, драматические произведения, мультимедийные продукты и т.д.), которые коллективно управляют различными видами прав.

«Традиционные» **организации коллективного управления**, действующие от имени своих членов, согласовывают ставки вознаграждения и условия использования с пользователями, предоставляют лицензии, разрешающие использование, собирают и распределяют вознаграждение. Сами правообладатели непосредственно не участвуют в каком-либо из этих действий.

Центры оформления прав предоставляют пользователям лицензии, которые отражают условия использования произведений и размеры вознаграждения, установленные каждым отдельным держателем прав, являющимся членом центра (в области репрографии, например, авторы печатных произведений, таких как книги, журналы и периодические издания). Здесь

центр действует в качестве представителя правообладателя, который остается непосредственно вовлеченным в определение условий использования его произведений.

«Полный спектр услуг» – это своего рода коалиция отдельных организаций коллективного управления, которые предлагают пользователям централизованный источник, где можно легко и быстро получить разрешение. Наблюдается все более четкая тенденция создавать такие организации из-за растущей популярности «мультимедийных продуктов» (продуктов, составленных или созданных из нескольких видов произведений, включая компьютерное программное обеспечение), которые требуют получения самых разнообразных разрешений.

В области музыкальных произведений (включающих все виды музыки: современной, джазовой, классической, симфонической, блюзовой и эстрадной, как инструментальной, так и вокальной) – документация, лицензирование и распределение - это три кита, на которых основывается коллективное управление правами на публичное исполнение и эфирное вещание.

Организация коллективного управления ведет переговоры с пользователями (такими как радиостанции, вещатели, дискотеки, кинотеатры, рестораны и т.п.), или группами пользователей и разрешает им использовать охраняемые авторским правом произведения из своего репертуара при условии выплаты вознаграждения и выполнения других условий. На основе своей документации (информация о членах и их произведениях) и программ, представленных пользователями (например, списки музыкальных произведений, исполняемых на радио), организация коллективного управления распределяет авторское вознаграждение среди своих членов в соответствии с установленными правилами распределения. Обычно, из авторского вознаграждения вычитается сбор на покрытие административных расходов и, в некоторых странах, на общественные мероприятия культурного характера. Вознаграждение, фактически выплачиваемое обладателям авторских прав, соответствует масштабам использования произведений и сопровождается информацией об этом использовании. Эти действия и операции выполняются с помощью компьютеризированных систем, специально приспособленных для этих целей.

В области драматических произведений (которые включают сценарии, киносценарии, пантомиму, балет, театральные пьесы, оперы и музыкальные спектакли) практика коллективного управления отличается тем, что организация коллективного управления действует в качестве агента, представляющего авторов. Она согласовывает с организациями, представляющими театры, общий контракт, в котором указываются минимальные условия использования конкретных произведений.

Исполнение каждой пьесы требует в этом случае получения дополнительного разрешения от автора, которое принимает форму индивидуального контракта, устанавливающего конкретные условия автора. Затем, организация коллективного управления сообщает о том, что разрешение было дано заинтересованным автором и собирает соответствующее вознаграждение.

В области печатных произведений (означающих книги, журналы и другие периодические издания, газеты, доклады и сборники песенных стихов) коллективное управление главным образом означает предоставление права на репрографическое воспроизведение, другими словами разрешения на фотокопирование охраняемого материала такими учреждениями как библиотеки, общественные организации, университеты, школы и ассоциации потребителей. Принудительные лицензионные соглашения, если они допускаются международными конвенциями, могут быть включены в национальное законодательство; в этих случаях за вознаграждение предоставляется право на использование, которое не требует получения согласия правообладателя. Организации коллективного управления получают и распределяют вознаграждение. В особом случае воспроизведения для частного или личного использования некоторые национальные законодательные акты содержат особое положение о

справедливом вознаграждении, которое выплачивается правообладателям и финансируется за счет сборов, взимаемых с оборудования или фотокопий, или с того и другого.

В области смежных прав национальное законодательство некоторых стран предусматривает право на вознаграждение, которое выплачивается исполнителям или производителям фонограмм или и тем и другим, если коммерческие звукозаписи сообщаются для всеобщего сведения или используются для эфирного вещания. Вознаграждение за такие виды использования собирается и распределяется либо совместными организациями, созданными исполнителями и производителями фонограмм, или отдельными организациями, в зависимости от отношений между соответствующими сторонами или от правовой ситуации в стране.

ГДЕ ДЕЙСТВУЮТ ОРГАНИЗАЦИИ КОЛЛЕКТИВНОГО УПРАВЛЕНИЯ?

Национальные законы, которые устанавливают права на литературные и художественные произведения и смежные права, действуют лишь в пределах границ этой страны. Согласно принципу национального режима, закрепленного как в Бернской конвенции, так и в Римской конвенции, в большинстве случаев иностранные правообладатели приравнены к национальным правообладателям. Этот принцип подкрепляется организациями коллективного управления, которые в соответствии с соглашениями о взаимном представительстве управляют иностранными репертуарами на своей национальной территории, обмениваются информацией и платят вознаграждение иностранным правообладателям.

СВЯЗИ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

В настоящее время имеется сложившаяся глобальная сеть организаций коллективного управления и они эффективно представлены такими неправительственными организациями, как Международная конфедерация обществ авторов и композиторов (СИЗАК), Международная федерация организаций по правам на воспроизведение (ИФРРО) и на европейском уровне - Ассоциация европейских организаций исполнителей (АЕОИ).

В рамках своей деятельности по международному сотрудничеству в целях развития Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) тесно сотрудничает с вышеуказанными организациями, а также с такими другими организациями как Международная федерация актеров (МФА), Международная федерация музыкантов (МФМ) и Международная федерация фонографической промышленности (ИФПИ). Целью является оказание помощи развивающимся странам, по их просьбе, в создании организаций коллективного управления и укрепление уже существующих организаций с тем, чтобы они были в полной мере эффективными и действенными, в том числе при решении проблем, возникающих в цифровой сфере. Такая деятельность проводится в рамках Программы ВОИС по сотрудничеству в целях развития.

СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И КУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ

Коллективное управление оказывает ценную услугу музыкальному миру и другим видам творчества. Управляя правами авторов, система вознаграждает их за работу, а авторы, в свою очередь, в большей степени склонны развивать и применять свой талант в условиях, которые обеспечивают надлежащую охрану авторских и смежных прав и эффективную систему управления правами. Такая ситуация поощряет авторов вносить свой вклад в развитие культуры, привлекает иностранные капиталовложения и в целом позволяет обществу максимально использовать многочисленные произведения. В совокупности эти факторы несомненно оказывают благоприятное влияние на национальную экономику; культурная сфера составляет до 6% от валового национального продукта некоторых крупных стран, причем существенная часть этой доли приходится на доходы, получаемые от коллективного управления авторскими и смежными правами.

Некоторые организации коллективного управления предлагают своим членам различного рода **социальную охрану**. Зачастую льготы включают помощь при оплате медицинского лечения или страхования, пенсионное страхование или гарантированный доход на основе выплаты членам авторских вознаграждений.

Организации коллективного управления могут выступать спонсором **культурных мероприятий** по популяризации национального репертуара произведений в стране и за границей. Они способствуют проведению театральных фестивалей и музыкальных конкурсов, подготовке национальных фольклорных и музыкальных антологий и другой подобной деятельности.

Однако, забота о благосостоянии и поощрение культурных мероприятий не являются обязательными и могут также быть обеспечены за счет вычетов, которые организация коллективного управления делает с собираемых авторских вознаграждений. Среди организаций коллективного управления нет единого мнения в отношении идеи вычета, который согласно правилам СИЗАК не должен превышать 10% от чистого дохода.

КОЛЛЕКТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ И ЦИФРОВАЯ СРЕДА

Охраняемые авторским правом произведения будут во все большем объеме передаваться в цифровой форме через такие глобальные сети как Internet. В результате, коллективное управление авторскими и смежными правами, осуществляемое государственными, полугосударственными и рыночными учреждениями, будет изменено таким образом, чтобы в полной мере воспользоваться теми выгодами, которые предлагают информационные технологии. Все возрастающие возможности, предлагаемые Internet правообладателям, и появление «мультимедийных» продуктов влияют на условия охраны, осуществление и управление авторским и смежными правами, а также на защиту прав.

В мире, который в новом тысячелетии действует в режиме он-лайн, управление правами приобретает новое значение. Охраняемые произведения в настоящее время преобразуются в цифровую форму, уплотняются, загружаются, перегружаются, копируются и распространяются через Internet в любую точку мира. Растущие возможности этой сети позволяют осуществлять массовое хранение и доставку охраняемого материала в режиме он-лайн. Возможность загрузки и пересылки содержания какой-либо книги и прослушивание и запись музыки из киберпространства в настоящее время является реальностью. Но наряду с созданием широчайших возможностей, это также создает и многочисленные проблемы для владельцев, пользователей и организаций коллективного управления.

Многие организации коллективного управления разработали системы для предоставления в режиме он-лайн информации, связанной с лицензированием произведений и содержания, контролем за использованием, сбором и распределением вознаграждения за

различные категории произведений в цифровом пространстве. Эти цифровые информационные системы, которые зависят от разработки и использования уникальных систем оцифровки и кодов, наносимых на такие цифровые носители как компакт-диски и пленка, позволяют должным образом идентифицировать произведения, правообладателей и сами цифровые носители и предоставить другую соответствующую информацию. Надлежащая правовая охрана необходима для того, чтобы предотвратить действия, направленные на обход технических мер охраны, а также обезопаситься от изъятия или изменения любых элементов систем цифровой информации или другой подобной практики.

В 1996 г. под эгидой ВОИС были заключены два Договора, направленные на решение проблем охраны авторских и смежных прав и управления ими в век цифровой информации. Известные как «Договоры Internet» - Договор ВОИС по авторскому праву и Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам (соответственно ДАП и ДИФ, см. информационные брошюры ВОИС по этим Договорам) рассматривают среди прочего обязательства, касающиеся принятия мер технической охраны и информации об управлении правами в условиях цифровой информации; они обеспечивают охрану интересов правообладателей при распространении их произведений через Internet; они также содержат положения, требующие от национальных законодателей обеспечить эффективную охрану технических мер путем запрета импорта, изготовления и распространения незаконных устройств или материалов, а также запрета действий, которые могут наносить ущерб системам информации об управлении правами.

Имеются и другие специальные брошюры по авторскому праву, смежным правам и Договорам ДАП и ДИФ, которые могут быть получены в ВОИС по запросу. За дальнейшей информацией по вопросам коллективного управления читатели могут обращаться в Отдел коллективного управления авторским правом в ВОИС по телефону +41-22 338 91 43 (Секретариат), или посетить Web-узел ВОИС – www.wipo.int.

За дальнейшей информацией обращайтесь в
Всемирную организацию интеллектуальной собственности

Адрес:
34, chemin des Colombettes
P.O.Box 18
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Телефон:
41 22 338 91 11

Факс:
41 22 733 54 28

Электронная почта:
wipo.mail@wipo.int

Смотрите Web-страницу ВОИС:
<http://www.wipo.int>

и посетите Электронный
книжный магазин ВОИС:

<http://www.wipo.int/ebookshop>

или в Бюро по координации в Нью-Йорке

Адрес:
2, United Nations Plaza
Suite 2525
New York, N.Y.10017
United States of America

Телефон:
1 212 963 6813

Факс:
1 212 963 4801

Электронная почта:
wipo@un.org